SUZUKI

INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
取付説明書

GB

Description:	METER VISOR SET	Part Number: 51800-08810
Applications:	GSR750	Installation Time: 0.5 Hours

F

Description:	KIT BULLE METER VISOR SET	Code: 51800-08810
Applications:	GSR750	Temps d'installation: 0,5 hr(s)

D

Beschreibung:	INSTRUMENTENBLENDENSATZ	Teil-Nr.: 51800-08810
Verwendungen:	GSR750	Montagezeit: 0,5 hr(s)

I

Descrizione:	SET FRONTALINO STRUMENTI	Codice: 51800-08810
Applicazione:	GSR750	Tempo di montaggio: 0,5 hr(s)

E

Descripción:	JUEGO DE VISOR DE MEDIDORES	Nºde código: 51800-08810
Aplicación:	GSR750	Tiempo de instalación: 0,5 hr(s)

J

品名：	メーターバイザー	品番： 51800-08810
適用車種：	GSR750	作業時間： 0.5時間

CONTENTS

P.No	Description	Q.ty
①	METER VISOR	1
②	BRACKET COMP,R	1
③	BRACKET COMP,L	1
④	BRACKET, R	1
⑤	BRACKET, L	1
⑥	CUSHION	2
⑦	CUSHION, NO.2	1
⑧	BOLT, BRACKET (M6x12 mm)	2
⑨	SCREW (M6x18 mm)	4
⑩	SPACER	4
⑪	SCREW (M5x20 mm)	4
⑫	WASHER	4
⑬	NUT	4

CONTENU

Réf.	Description	Q.té
①	BULLE	1
②	BERCEAU DE SUPPORT COMP, D	1
③	BERCEAU DE SUPPORT COMP, G	1
④	SUPPORT, D	1
⑤	SUPPORT, G	1
⑥	COUSSINET	2
⑦	COUSSINET, Nº2	1
⑧	BOULON, SUPPORT (M6 × 12 mm)	2
⑨	VIS (M6 × 18 mm)	4
⑩	ENTRETOISE	4
⑪	VIS (M5 × 20 mm)	4
⑫	RONDELLE	4
⑬	ÉCROU	4

SUZUKI®

INHALT

Nr.	Beschreibung	Stck
①	INSTRUMENTENBLENDE	1
②	HALTERUNG, R.	1
③	HALTERUNG, L.	1
④	HALTER, R.	1
⑤	HALTER, L.	1
⑥	DÄMPFER	2
⑦	DÄMPFER, Nr. 2	1
⑧	SCHRAUBE, HALTER (M6 × 12 mm)	2
⑨	SCHRAUBE (M6 × 18 mm)	4
⑩	DISTANZSTÜCK	4
⑪	SCHRAUBE (M5 × 20 mm)	4
⑫	SCHEIBE	4
⑬	MUTTER	4

IMBALLO

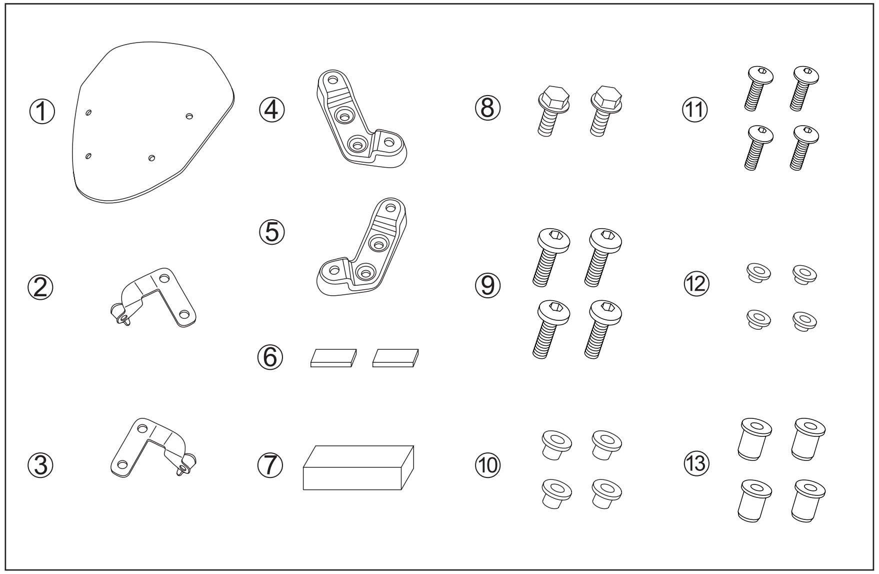
Rif.	Descrizione	Q.ta
①	FRONTALINO STRUMENTI	1
②	COMPONENTE STAFFA, D.	1
③	COMPONENTE STAFFA, SIN.	1
④	STAFFA, D.	1
⑤	STAFFA, SIN.	1
⑥	CUSCINETTO	2
⑦	CUSCINETTO, NO.2	1
⑧	BULLONE, STAFFA (M6 × 12 mm)	2
⑨	VITE (M6 × 18 mm)	4
⑩	DISTANZIATORE	4
⑪	VITE (M5 × 20 mm)	4
⑫	RONDELLA	4
⑬	DADO	4

CONTENIDO

Ref.	Descripción	Cant.
①	VISOR DE MEDIDORES	1
②	MÉNSULA COMPLETA, DERECHA	1
③	MÉNSULA COMPLETA, IZQUIERDA	1
④	MÉNSULA, DERECHA.	1
⑤	MÉNSULA, IZQUIERDA.	1
⑥	COJÍN	2
⑦	COJÍN, NÚMERO 2	1
⑧	PERNO, MÉNSULA (M6 × 12 mm)	2
⑨	TORNILLO (M6 × 18 mm)	4
⑩	ESPACIADOR	4
⑪	TORNILLO (M5 × 20 mm)	4
⑫	ARANDELA	4
⑬	TUERCA	4

構成部品

番号	品名	数量
①	メーターバイザー	1
②	ブラケットコンプ，Ｒ	1
③	ブラケットコンプ，Ｌ	1
④	ブラケット，Ｒ	1
⑤	ブラケット，Ｌ	1
⑥	クッション	2
⑦	クッション　No.2	1
⑧	ブラケットボルト（M6×12 mm）	2
⑨	スクリュー（M6×18 mm）	4
⑩	ブラケットスペーサー	4
⑪	スクリュー（M5×20 mm）	4
⑫	ワッシャ	4
⑬	ナット	4

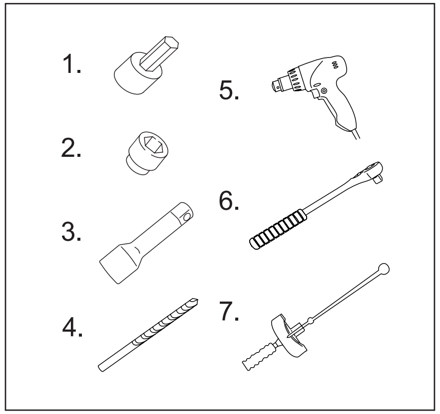


TOOLS REQUIRED

P.No	Description
1.	Hex Bit Socket (3mm / 4 mm / 6mm)
2.	Socket (10 mm)
3.	Extension
4.	Drill Bit (ϕ 10.5 mm)
5.	Electric Drill
6.	Ratchet
7.	Torque wrench

OUTILS NÉCESSAIRES

Réf.	Description
1.	Douille à tige à six pans (3 mm / 4 mm / 6 mm)
2.	Douille (10 mm)
3.	Allonge
4.	Foret (ϕ 10,5 mm)
5.	Perceuse électrique
6.	Rochet
7.	Clé dynamométrique



NOTWENDIGE WERKZEUGE

Nr.	Beschreibung
1.	Einsatz für Innensechs-kantschrauben (3 mm / 4 mm / 6 mm)
2.	Nuss (10 mm)
3.	Verlängerung
4.	Bohrereinsatz (ϕ10,5 mm)
5.	Elektrobohrer
6.	Ratsche
7.	Drehmomentschlüssel

ATTREZZATURA RICHIESTA

Rif.	Descrizione
1.	Innesto punta esagonale (3 mm / 4 mm / 6 mm)
2.	Innesto (10 mm)
3.	Estensione
4.	Punta da trapano (ϕ 10.5mm)
5.	Trapano elettrico
6.	Chiave a cricco
7.	Chiave torsiometrica

HERRAMIENTAS NECESARIAS

Ref.	Descripción
1.	Llave hexagonal (3 mm / 4 mm / 6 mm)
2.	Llave de cubo (10 mm)
3.	Extensión
4.	Broca (ϕ 10,5 mm)
5.	Taladro electrico
6.	Trinquete
7.	Llave dinamométrica

取付けに必要な工具

番号	工具名
1.	六角ビットソケット (3 ㎜ / 4 ㎜ / 6 ㎜)
2.	ソケット (10 ㎜)
3.	エクステンション
4.	ドリルビット (ϕ10.5 ㎜)
5.	電動ドリル
6.	ラチェット
7.	トルクレンチ

SUZUKI®

IMPORTANT

⚠ WARNING / CAUTION / *NOTE*

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words **WARNING, CAUTION** and *NOTE* have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words.

⚠ WARNING

Indicates potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicate a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE: Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ATTENTION / *REMARQUE*

Veuillez lire ce manuel et respecter strictement les instructions y comprises. Afin de souligner des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et *REMARQUE* ont des significations particulières. Accordez une attention particulière aux informations mises en relief à l'aide de ces mots signaux.

⚠ AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Indique un danger potentiel qui peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

AVIS

Indique un danger potentiel qui peut entraîner des dommages au véhicule ou à l'équipement.

REMARQUE: Attire votre attention sur des informations spéciales qui servent à faciliter l'entretien ou à clarifi er les instructions.

WICHTIG

⚠ WARNUNG / VORSICHT / *HINWEIS*

Bitte lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie ihre Anweisungen sorgfältig. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ sowie die Wörter **WARNUNG**, **VORSICHT** und *HINWEIS* besondere Bedeutungen. Achten Sie besonders auf die Textstellen, die durch diese Signalwörter hervorgehoben sind.

⚠ WARNUNG

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ VORSICHT

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die eine leichte bis mittlere Verletzung zur Folge haben kann.

ZUR BEACHTUNG

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die einen Sachschaden am Fahrzeug oder an Ausrüstung zur Folge haben kann.

HINWEIS: Weist auf spezielle Informationen hin, um die Wartung sicherer oder die Anleitung verständlicher zu machen.

IMPORTANTE

⚠ ATTENZIONE / PRECAUZIONE / *NOTA*

Si consiglia di leggere e seguire le presente istruzioni molto attentamente. Per dare particolare rilievo a determinate informazioni, vengono impiegati il simbolo ⚠ e le parole **ATTENZIONE** e **PRECAUZIONE** e *NOTA* hanno significati particolari. Si prega di prestare molta attenzione alle parti del testo dove sono contenute queste parole.

⚠ ATTENZIONE

Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in decessi o infortuni seri.

⚠ PRECAUZIONE

Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in ferimenti minori o moderati.

NOTA BENE

Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in danni al veicolo o ad attrezzature.

NOTA: Indica un'informazione particolare per rendere la manutenzione più facile o leinformazioni più chiare.

SUZUKI®

IMPORTANTE

⚠ ADVERTENCIA / PRECAUCIÓN / *NOTA*

Por favor, lea el presente manual y siga las instrucciones al pie de la letra. Con el fin de destacar la información más relevante se utilizan el símbolo ⚠ y las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y *NOTA*. Preste especial atención a los mensajes encabezados por estas indicaciones.

⚠ ADVERTENCIA
Indica un peligro potencial que puede causar la muerte o heridas.

⚠ PRECAUCIÓN
Indica un peligro potencial que puede causar heridas leves o de mediana gravedad.

AVISO
Indica un peligro potencial que puede causar daños en el vehículo o en el equipo.

NOTA: Indica información importante para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

安全に関する表示

⚠ 警告 /⚠ 注意 / *注記*

この取付説明書を熟読し、必ず指示に従って作業してください。
特別に重要な情報は、記号⚠ ならびに**警告**、**注意**、*注記* の項目に記されています。
これらの項目によって強調された情報には細心の注意をはらってください。

⚠ 警告
取扱いを誤った場合、死亡または重大な傷害を負う可能性がある危害の程度を示す。

⚠ 注意
取扱いを誤った場合、傷害を負う可能性がある危害の程度を示す。

注記
取扱いを誤った場合、物的損害の発生する危害の程度を示す。

アドバイス:メンテナンスをより簡単にしたり、指示をより明確にするよう、特別な情報を示します。

PRECAUTION FOR INSTALLATION

1. Check that the kit has all the parts listed in the above table.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle in a level place.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

PRÉCAUTIONS À L'INSTALLATION

1. Vérifier que le kit comporte toutes les pièces énumérées dans le tableau ci-dessus.
2. Vérifier qu'aucune des pièces formant le kit n'est rayée ou détériorée d'une façon ou d'une autre.
3. Garer le véhicule sur une surface plane.
4. Enlever la clé de contact du contacteur d'allumage et la ranger dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à installer en les plaçant sur un chiffon et non à même le sol.
6. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter tout dégât du véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

WICHTIGE HINWEISE ZUR MONTAGE

1. Prüfen, ob der Satz alle in der obigen Tabelle aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug an ebener Stelle parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
6. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti menzionate nell'elenco qui sopra.
2. Controllare che nessuna parte del kit sia graffiata o danneggiata.
3. Parcheggiare il veicolo in un luogo in piano.
4. Togliere la chiave di accensione dall'interruttore e metterla al sicuro.
5. Proteggere da danni ogni elemento tolto posandolo su di un panno morbido steso a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare il telaio del veicolo durante l'installazione degli accessori.

SUZUKI

PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

1. Compruebe si el juego incluye todas las piezas indicadas en la tabla de arriba.
2. Compruebe cada pieza del juego para verificar que no esté rayada ni dañada de ninguna forma.
3. Estacione el vehículo en un lugar nivelado.
4. Extraiga la llave de encendido del interruptor y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja todas las piezas extraídas o que vayan a instalarse, para no rayarlas, colocándolas primero sobre un paño blando antes de ponerlas en el suelo.
6. Tenga cuidado para no dañar de ninguna forma la carrocería del vehículo durante la instalación del accesorio.

安全に関する表示

1. 「構成部品」に記載のあるすべての部品が揃っていることを確認してください。
2. 本製品に、傷や変形がないかどうか本製品の各部品をチェックしてください。
3. 作業時は、平らな場所に車両を駐車してください。
4. 作業時は、スイッチからイグニッション・キーを抜き、安全な場所に収納してください。
5. 地面にやわらかな布地を敷き、取外した部品、または取付けられる部品を保護してください。
6. 本製品取付けの間、車両に損害をもたらさないように、注意してください。

INSTALLATION

MONTAGE

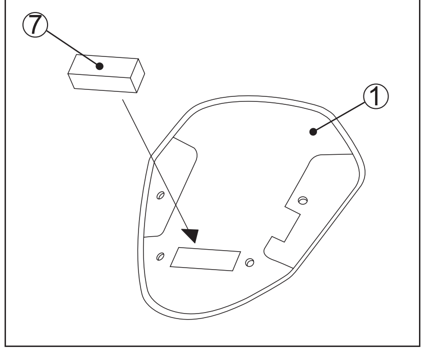
INSTALLATION

INSTALLAZIONE

INSTALACIÓN

取付要領

Fig 1



GB

1. Apply CUSHION, NO.2 ⑦ along the marked area in the back side of METER VISOR ①. (Fig 1)

F

1. Placer le COUSSINET, Nº2 ⑦ le long de la zone repérée au dos de la BULLE ①. (Fig. 1)

D

1. Den DÄMPFER, Nr. 2 ⑦, auf der Rückseite der INSTRUMENTENBLENDE ① am markierten Bereich ansetzen. (Abb. 1)

I

1. Applicare il CUSCINETTO, NO.2 ⑦ lungo l’area contrassegnata sul lato posteriore del FRONTALINO STRUMENTI ①. (Fig 1)

E

1. Coloque el COJÍN NÚMERO 2 ⑦ a lo largo del área marcada en el lado posterior del VISOR DE MEDIDORES ①. (Figura 1)

J

1. メーターバイザー ① の裏面のケガキに沿ってクッション NO.2 ⑦を貼付けます。(Fig 1)

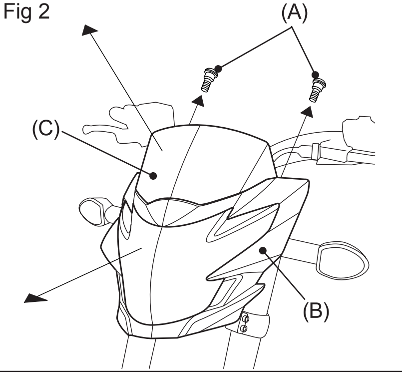
GB

2. Remove Genuine bolt (A) and dismount Headlamp assy (B) from the body. (Fig 2)

3. Remove Meter cover (C) from Headlamp assy (B) dismounted in STEP 2. (Fig 2)

NOTE : Pay attention not to brake the connecting clip upon removing Meter cover (C).

Fig 2



F

2. Déposer les boulons d'origine (A) et démonter le bloc phare (B) du corps de la moto. (Fig. 2)

3. Déposer le panneau de couverture des instruments (C) du bloc phare (B) déposé à l'ÉTAPE 2. (Fig. 2)

NOTE : Attention à ne pas briser le collier de connexion en déposant le panneau de protection des instruments (C).

D

2. Die Originalschrauben (A) herausdrehen, und die Scheinwerferbaugruppe (B) von der Karosserie abnehmen. (Abb. 2)

3. Die Instrumentenabdeckung (C) von der in SCHRITT 2 demontierten Scheinwerferbaugruppe (B) abnehmen. (Abb. 2)

HINWEIS: Beim Abnehmen der Instrumentenabdeckung (C) Befestigungsklippbruch vermeiden.

I

2. Rimuovere il bullone originale (A) e smontare il gruppo dei fari (B) dal corpo. (Fig 2)

3. Rimuovere il frontalino anteriore (C) dal gruppo dei fari (B) smontato nella FASE 2. (Fig 2)

NOTA: Fare attenzione a non rompere la clip di collegamento durante la rimozione del frontalino (C).

E

2. Retire el perno genuino (A) y desmonte el conjunto del faro (B) de la carrocería. (Figura 2)

3. Retire la cubierta de medidores (C) del conjunto del faro (B) desmontado en el PASO 2. (Figura 2)

NOTA: Ponga atención para no romper la presilla de conexión al retirar la cubierta de medidores (C).

J

2. 純正ボルト(A)を外しヘッドランプアッシー(B)を外します。(Fig 2)

3. 工程2で外した、ヘッドランプアッシー(B)よりメーターカバー(C)を外します。(Fig 2)

アドバイス：メーターカバー(C)を取外しの際ツメを割らないように注意して下さい。

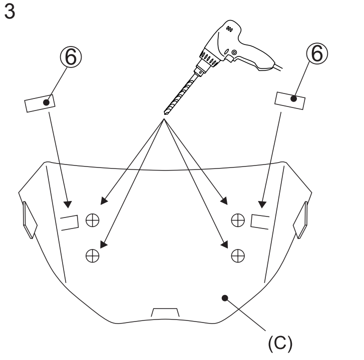
GB

4. Drill 4 holes with Electric Drill along the marked area in the back side of Meter cover (C)(ϕ 10.5 mm). (Fig 3)

5. Apply CUSHION ⑥ along the marked area in the back side of Meter cover (C) (Fig 3)

6. Reinstall Meter cover (C) on Headlamp assy (B).

Fig 3



F

4. Percer 4 trous avec la perceuse électrique le long de la zone repérée au dos du panneau de protection des instruments (C) (ϕ 10,5 mm). (Fig. 3)

5. Placer le COUSSINET ⑥ le long de la zone repérée au dos du panneau de protection des instruments (C) (Fig. 3)

6. Reposer le panneau de protection des instruments (C) sur le bloc phare (B).

D

4. An der Rückseite der Instrumentenabdeckung (C) mit dem Elektrobohrer 4 Löcher (ϕ 10,5 mm) am markierten Bereich entlang bohren. (Abb. 3)

5. Den DÄMPFER ⑥ auf der Rückseite der Instrumentenabdeckung (C) am markierten Bereich ansetzen. (Abb. 3)

6. Die Instrumentenabdeckung (C) wieder an der Scheinwerferbaugruppe (B) anbringen.

I

4. Eseguire 4 fori col trapano elettrico lungo l'area contrassegnata sul lato posteriore del frontalino strumenti (C) (ϕ 10.5 mm). (Fig 3)
5. Applicare il CUSCINETTO ⑥ lungo l'area contrassegnata sul lato posteriore del frontalino strumenti (C) (Fig 3)
6. Reinstallare il frontalino strumenti (C) sul gruppo dei fari (B).

E

4. Taladre 4 agujeros con el taladro eléctrico a lo largo del área marcada en el lado posterior de la cubierta de medidores (C) (ϕ 10,5 mm). (Figura 3)
5. Coloque el COJÍN ⑥ a lo largo del área marcada en el lado posterior de la cubierta de medidores (C) (Figura 3)
6. Vuelva a instalar la cubierta de medidores (C) en el conjunto del faro (B).

J

4. メーターカバー(C)の裏面のケガキに沿って電動ドリルにて穴を開けます。(ϕ10.5 mm) (Fig 3)
5. メーターカバー(C)の裏面のケガキに沿ってクッション ⑥を貼付けます。(Fig 3)
6. メーターカバー(C)を、ヘッドランプアッシー(B)に再度取付けます。

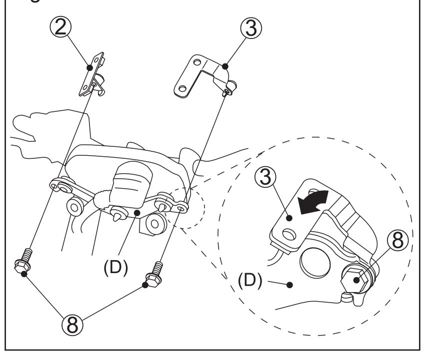
GB

7. Install BRACKET COMP,R ② and BRACKET COMP,L ③ to Headlamp brace comp (D) using BOLT, BRACKET (M6x12 mm) ⑧. (Fig 4)

NOTE : Press BRACKET COMP,L ③ to the direction shown with the allow upon tight ening BOLT, BRACKET (M6x12 mm) ⑧. (Fig 4)

Tightening torque
BOLT BRACKET (M6 × 12 mm) ⑧ : 10 N·m (7.4 lbf-ft)

Fig 4



F

7. Fixer le BERCEAU DE SUPPORT COMP., D ② et le BERCEAU DE SUPPORT COMP., G ③ sur le renfort du bloc phare (D) à l'aide du BOULON, SUPPORT (M6 × 12 mm) ⑧. (Fig. 4)

NOTE : Tout en serrant le BOULON, SUPPORT (M6 × 12 mm) ⑧, pousser sur le BERCEAU DE SUPPORT COMP., G ③ dans la direction repérée par la flèche. (Fig. 4)

Couple de serrage
BOULON, SUPPORT (M6 × 12 mm) ⑧:10 N·m (7,4 lbf-ft).

SUZUKI®

D

7. HALTERUNG, R. ②, und HALTERUNG, L. ③, mithilfe der HALTERSCHRAUBEN (M6 × 12 mm) ⑧ an der Scheinwerferstrebeneinheit (D) befestigen. (Abb. 4)

HINWEIS: Beim Festziehen der HALTERSCHRAUBE (M6 × 12 mm) ⑧ die HALTERUNG, L. ③, in die durch den Pfeil angezeigte Richtung drükken. (Abb. 4)

Anzugsdrehmoment
HALTERSCHRAUBE
(M6 × 12 mm) ⑧: 10 N·m

I

7. Installare il COMPONENTE STAFFA, D. ② e il COMPONENTE STAFFA, SIN. ③ alla staffa dei fari (D) usando il BULLONE, STAFFA (M6 × 12 mm) ⑧. (Fig 4)

NOTA: Premere il COMPONENTE STAFFA, SIN. ③ nella direzione indicata per permettere il serraggio del BULLONE, STAFFA (M6 × 12 mm) ⑧. (Fig 4)

Coppia di serraggio
BULLONE, STAFA (M6 × 12 mm) ⑧: 10 N·m (7.4 lbf-ft).

E

7. Instale la MÉNSULA COMPLETA DERECHA ② y la MÉNSULA COMPLETA IZQUIERDA ③ en la abrazadera completa del faro (D) usando el PERNO DE MÉNSULA (M6 × 12 mm) ⑧. (Figura 4)

NOTA: Presione la MÉNSULA COMPLETA IZQUIERDA ③ en el sentido mostrado por la flecha después de apretar el PERNO DE MÉNSULA (M6 × 12 mm) ⑧. (Figura 4)

Par de apriete
PERNO DE MÉNSULA
(M6 × 12 mm) ⑧ : 10 N·m.

J

7. ヘッドランプブレースコンプ(D)にブラケットコンプ,R ②と、ブラケットコンプ,L ③をブラケットボルト (M6x12 mm) ⑧にて取付けます。(Fig 4)

アドバイス： ブラケットコンプ,L ③を取付ける際は、矢印の方向に押し付けながらブラケットボルト(M6x12 mm) ⑧を締付けます。(Fig 4)

締結トルク
ブラケットボルト
(M6×12 mm) ⑧ : 10 N・m

GB 8. Remount Headlamp assy (B) to the body using Genuine bolt (A) removed in STEP 2.

Tightening torque
BOLT, GENUINE (A) :
6 N·m (4.4 lbf-ft)

F 8. Reposer le bloc phare (B) sur le corps de la machine à l’aide du boulon d’origine (A) déposé à l’ÉTAPE 2.

Couple de serrage
BOULON D’ORIGINE (A) :
6 N·m (4,4 lbf-ft).

D 8. Die Scheinwerferbaugruppe (B) mit den in SCHRITT 2 herausgedrehten Originalschrauben (A) wieder an der Karosserie montieren.

Anzugsdrehmoment
ORIGINALSCHRAUBE (A):
6 N·m

I 8. Rimontare il gruppo dei fari (B) sul corpo usando il bullone originale (A) rimosso nella FASE 2.

Coppia di serraggio
BULLONE, ORIGINALE (A) :
6 N·m (4.4 lbf-ft).

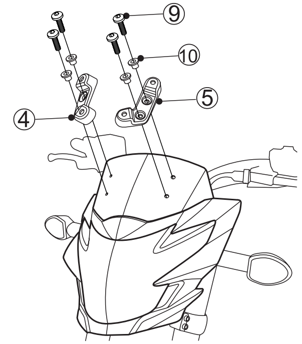
E 8. Vuelva a montar el conjunto del faro (B) en la carrocería usando el perno genuino (A) retirado en el PASO 2.

Par de apriete
PERNO GENUINO (A) : 6 N·m.

J 8. 工程6でメーターカバー(C)を組付けたヘッドランプアッシー(B)を、工程2で取外した純正ボルト(A)にて車体に戻します。

締結トルク
純正ボルト(A) : 6 N・m

Fig 5



GB 9. Install BRACKET, R ④ and BRACKET, L ⑤ to BRACKET COMP,R ② and BRACKET COMP,L ③ through the holes drilled in STEP 4, using SCREW, (M6 x 18 mm) ⑨ and SPACER ⑩. (Fig 4)

Tightening torque
SCREW (M6 × 18 mm) ⑨:
10 N·m (7.4 lbf-ft).

F 9. Monter le SUPPORT, D ④ et le SUPPORT, G ⑤ sur le BERCEAU DE SUPPORT COMP, D ② et le BERCEAU DE SUPPORT COMP, G ③ dans les trous percés à l’ÉTAPE 4, à l’aide de la VIS (M6 × 18 mm) ⑨ et de l’ENTRETOISE ⑩. (Fig. 5)

Couple de serrage
VIS (M6 × 18 mm) ⑨:
10 N·m (7,4 lbf-ft).

D 9. HALTER, R. ④, und HALTER, L. ⑤, mittels SCHRAUBEN (M6 × 18 mm) ⑨ und DISTANZSTÜCKEN ⑩ durch die in SCHRITT 4 gebohrten Löcher an HALTERUNG, R. ②, und HALTERUNG, L. ③, anbringen. (Abb. 5)

Anzugsdrehmoment
SCHRAUBE (M6 × 18 mm) ⑨:
10 N·m

I 9. Installare la STAFFA, D ④ e la STAFFA, SIN. ⑤ sul COMPONENTE STAFFA, D ② e sul COMPONENTE STAFFA, SIN. ③ attraverso i fori eseguiti nella FASE 4 usando la VITE, (M6 × 18 mm) ⑨ e il DISTANZIATORE ⑩. (Fig 5)

Coppia di serraggio
VITE (M6 × 18 mm) ⑨:
10 N·m (7.4 lbf-ft).

E 9. Instale la MÉNSULA DERECHA ④ y la MÉNSULA IZQUIERDA ⑤ en la MÉNSULA COMPLETA DERECHA ② y en la MÉNSULA COMPLETA IZQUIERDA ③ a través de los agujeros taladrados en el PASO 4, usando el TORNILLO (M6 × 18 mm) ⑨ y el ESPACIADOR ⑩. (Figura 5)

Par de apriete
TORNILLO (M6 × 18 mm) ⑨:
10 N·m.

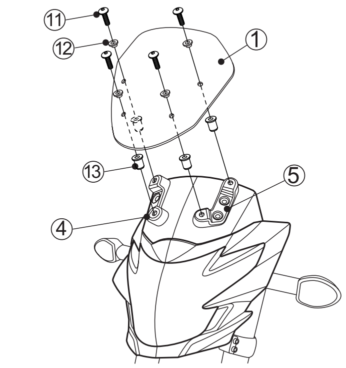
J 9. ブラケット，R ④と、ブラケット，L ⑤をスクリュー（M6 x 18 mm）⑨と、ブラケットスペーサー⑩にて工程4で開けた穴を介してブラケットコンプ，R ②と、ブラケットコンプ，L ③に取付けます。（Fig 5）

締結トルク
スクリュー（M6×18 mm）⑨：
10N・m

GB 10. Install METER VISOR ① to BRACKET, R ④ and BRACKET, L ⑤ installed in STEP 9 using SCREW (M5x20 mm) ⑪, WASHER ⑫ and NUT ⑬. (Fig 6)

NOTE: Check the tightening torque of each bolt on a regular basis and tighten as needed.

Fig 6



F 10. Monter la BULLE ① sur le SUPPORT, D ④ et le SUPPORT, G ⑤ installés à l'ÉTAPE 9 à l'aide de la VIS (M5 × 20 mm) ⑪, de la RONDELLE ⑫ et de l'ÉCROU ⑬. (Fig. 6)

NOTE: Vérifier régulièrement le couple de serrage de chacun des boulons et les resserrer si nécessaire.

SUZUKI

D

10. INSTRUMENTENBLENDE ① mittels SCHRAUBEN (M5 × 20 mm) ⑪, SCHEIBEN ⑫ und MUTTERN ⑬ an in SCHRITT 9 angebrachtem HALTER, R. ④, und HALTER, L. ⑤, montieren. (Abb. 6)

HINWEIS: Jede Schraube regelmäßig auf korrektes Anzugsdrehmoment kontrollieren und erforderlichenfalls nachziehen.

I

10. Installare il FRONTALINO STRUMENTI ① sulla STAFFA, D ④ e sulla STAFFA, SIN. ⑤ installate nella FASE 9 usando la VITE (M5 × 20 mm) ⑪, la RONDELLA ⑫ ed il DADO ⑬. (Fig 6)

NOTA: Controllare regolarmente la coppia di serraggio di ciascun bullone e stringere se necessario.

E

10. Instale el VISOR DE MEDIDORES ① en la MÉNSULA DERECHA ④ y en la MÉNSULA IZQUIERDA ⑤ instaladas en el PASO 9 usando el TORNILLO (M5 × 20 mm) ⑪, la ARANDELA ⑫ y la TUERCA ⑬. (Figura 6)

NOTA: Compruebe con frecuencia el par de apriete de cada perno y apriete según sea necesario.

J

10. 工程9で組付けたブラケット, R ④と、ブラケット, L ⑤にメーターバイザー ①をスクリュー (M5 x 20 mm) ⑪と、ワッシャ ⑫と、ナット ⑬にて取付けます。(Fig 6)。

アドバイス：定期的にそれぞれのボルトの締結トルクを確認してください。

CARE AND MAINTENANCE

1. To clean, rinse meter visor with water to remove grit and soften dirt. Use a mild non-abrasive liquid soap, plenty of warm water, and a clean flannel cloth or soft chamois. Rinse well to remove all soap residue. Pat dry do not wipe.

⚠ WARNING

If you use this meter visor on another motorcycle its handling and stability may be affected, resulting in unsafe riding conditions.
Make sure that this accessory meter visor is used only for SUZUKI GSR750.
Check your vehicle owner's manual before installing any new accessory.

SOIN ET ENTRETIEN

1. Pour nettoyer la bulle, la rincer à l’eau pour enlever la poussière et imbiber la saleté. Procéder avec un savon liquide non abrasif doux, une grande quantité d’eau chaude et un chiffon en flanelle propre ou une peau de chamois douce. Rincer abondamment pour éliminer tous les résidus de savon. Sécher en tapotant, sans essuyer.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser cette bulle sur une autre moto sous peine de détérioration de sa maniabilité et de sa stabilité et de risque d’accident.
Cette bulle avant ne doit être utilisée que sur les motos SUZUKI GSR750.
Avant d’installer tout nouvel accessoire, se reporter au manuel du propriétaire du véhicule.

SUZUKI

PFLEGE UND WARTUNG

1. Um lockeren Schmutz zu beseitigen oder hartnäckigen Schmutz aufzuweichen, die Instrumentenblende mit Wasser spülen. Zum gründlichen Reinigen eine milde, nicht scheuernde Flüssigseife, reichlich warmes Wasser und ein sauberes Flanneltuch oder ein weiches Autoleder verwenden. Seifenrückstände vollständig mit Wasser abspülen. Trocken tupfen, nicht reiben.

⚠ WARNUNG

Durch Gebrauch dieser Instrumentenblende an einem anderen Motorrad können dessen Handling sowie Stabilität beeinträchtigt und damit die Fahrsicherheit gefährdet werden.
Diese optionale Instrumentenblende darf nur an einer SUZUKI GSR750 montiert werden.
Bevor ein neues Zubehörteil montiert wird, sollte stets das Fahrerhandbuch des jeweiligen Fahrzeugs eingesehen werden.

CURA E MANU TENZIONE

1. Per la pulizia, sciacquare il FRONTALINO STRUMENTI con acqua per ammorbidire e rimuovere lo sporco. Usare del sapone liquido leggero e non abrasivo, molta acqua calda ed un panno di flanella o di daino morbido pulito. Sciacquare bene per rimuovere tutti I residui di sapone. Asciugare per contatto, non strofinare.

⚠ ATTENZIONE

Se si utilizza questo FRONTALINO STRUMENTI su un’altra motocicletta, la manovrabilità e la stabilità di quest’ultima potrebbero esserne influenzate portando a condizioni di guida poco sicure.
Accertarsi che l’accessorio FRONTALINO STRUMENTI venga utilizzato solamente per la SUZUKI GSR750.
Controllare il manuale dell’utente del proprio veicolo prima di installare un qualsiasi accessorio nuovo.

CUIDADOS Y MANTE NIMIENTO

1. Para limpiar, enjuague primero el visor de medidores con agua para quitar el polvo y ablandar la suciedad. Use luego un detergente líquido no abrasivo, agua templada en abundancia y pase un paño de franela o una gamuza blanda, que estén limpios. Enjuague bien para quitar todos los residuos de jabón. Seque con un paño dando palmaditas, no frote.

⚠ ADVERTENCIA

Si usa este visor de medidores en otra motocicleta, su manejo y estabilidad podrían verse afectados, creándose unas condiciones de manejo inseguras.
Asegúrese de que este visor de medidores suministrado sólo se use con el modelo GSR750 de SUZUKI.
Consulte el manual del propietario de su vehículo antes de instalar cualquier accesorio nuevo.

取扱い上の注意事項

1. 掃除する際は、水でメーターバイザーをすすいで、チリや砂や泥を流し落としてください。
中性洗剤ときれいなウエスか柔らかいセーム皮にて洗浄し、多量の水ですすいでください。
洗剤は充分にすすぎ、　水気は拭わずに叩くようにして取ってください。

⚠ 警告

本製品を別のオートバイにおいて使用した場合、オートバイの取扱いと走行安定性に悪影響を与える危険性があります。
必ず本製品は、スズキGSR750専用のメーターバイザーとしてのみ使用してください。
新しい用品を取り付ける前に、必ず車両のオーナーズマニュアルを確認してください。